



Hà Nội, ngày 28 tháng 06 năm 2021

河内, 2021年06月28日

**BÁO CÁO HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
**CTCP CHỨNG KHOÁN ĐẦU TƯ VIỆT NAM (IVS)**  
*Tại Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2021*

2021 年年度股东大会

**越南投资证券股份有限公司 (IVS) 董事会报告**

**Kính gửi: Quý Cổ đông của Công ty Cổ phần Chứng khoán Đầu tư Việt Nam (IVS)**

尊敬的越南投资证券股份有限公司的股东

Thực hiện nhiệm vụ và quyền hạn của Hội đồng Quản trị (HĐQT) được quy định tại Điều lệ Công ty và Luật doanh nghiệp, HĐQT Công ty CP Chứng khoán Đầu tư Việt Nam xin báo cáo về hoạt động của HĐQT trong năm 2020 và phương hướng hoạt động năm 2021 như sau:

为履行《公司章程》和《企业法》规定的董事会职责和权限, 越南投资证券股份有限公司董事会谨报告董事会 2020 年运营情况和 2021 年的发展方向, 具体如下:

**A. ĐÁNH GIÁ KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG CỦA HĐQT NĂM 2020:**

董事会 2020 年运营活动评价

**1. Cơ cấu nhân sự của Hội đồng quản trị --- 董事会成员**

Hội đồng quản trị của Công ty gồm 05 (năm) thành viên bao gồm 01 Chủ tịch HĐQT và 04 thành viên, chi tiết:

重组董事会结构成 5 (五) 名董事, 包括: 董事长 1 (一) 名, 董事 4 (四) 名。具体如下:

STT 序号	Thành viên HĐQT 董事	Chức vụ 职位	Ghi chú 注释
1	Ông Li GuangJie 李光杰先生	Chủ tịch HĐQT 董事长	Bổ nhiệm từ 18/07/2018 任命于 2018/7/18
2	Ông Yim Fung 阎峰先生	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 06/12/2019 任命于 2019/12/06

3	Ông Lee Ming Chuan Eric 李明权先生	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 06/12/2019 任命于 2019/12/06
4	Ông Shao Yu Long 邵玉龙先生	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 06/12/2019 任命于 2019/12/06 Miễn nhiệm từ 29/6/2020 罢免于 2020/06/29
5	Bà Nguyễn Thanh Tú 阮清秀女士	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 06/12/2019 任命于 2019/12/06
6	Bà Yang Yan Hua 杨艳华女士	Thành viên 董事	Bổ nhiệm từ 29/06/2020 任命于 2020/06/29

## 2. Hoạt động của Hội đồng Quản trị với Ban Giám đốc trong năm 2020

### 2020 年董事会对总经理处的监督活动:

Trong năm 2020, Hội đồng quản trị (HDQT) đã tổ chức 08 (tám) phiên họp định kỳ và không định kỳ, với nội dung chủ yếu thảo luận về các vấn đề quan trọng trong hoạt động kinh doanh, đầu tư phát triển cơ sở hạ tầng và công tác tài chính, chi phí của Công ty. Các cuộc họp đều do Chủ tịch HDQT chủ trì, toàn bộ nội dung đưa ra trong cuộc họp được ghi đầy đủ trong Biên bản họp và đưa vào Nghị quyết HDQT.

2020 年董事会共召开 08(八)次定期和无定期会议。会议的主要内容涉及公司的业务活动, 基础设施投资, 以及财务和支出等重要议题。所有会议均由董事长主持, 会议内容全部载入会议纪要, 并纳入董事会决议。

### 2.1 Phương pháp thực hiện thông qua kiểm tra, giám sát của HDQT – 监督方法:

HDQT kết hợp chặt chẽ với BKS thực hiện giám sát, kiểm tra, đánh giá các kết quả hoạt động của Ban lãnh đạo về việc triển khai thực hiện các Nghị quyết ĐHĐCĐ và Nghị quyết HDQT, bám sát những biến động của hoạt động kinh tế trong nước và quốc tế tác động trực tiếp đến hoạt động của Công ty. Đặc biệt là sự ảnh hưởng của dịch bệnh Covid – 19 đến nền kinh tế toàn cầu và thị trường chứng khoán Việt Nam. Để Công ty ứng phó tốt hơn với sự thay đổi của tình hình kinh tế và nâng cao hiệu suất hoạt động, HDQT triển khai những công việc sau:

董事会与监事会密切配合, 以监督、检查和评估公司管理层执行股东大会及董事会决议的绩效, 密切关注直接影响公司运营的国内外经济变化。尤其是, 新冠疫情对全球经济和越南股市的影响。为了让公司更好的适应外部经济环境变化以及提高效率, 董事会实施了以下措施:

- Đại diện của các Phòng/ Ban nghiệp vụ thực hiện các báo cáo hoạt động định kỳ, không định kỳ theo yêu cầu của HDQT. Thông qua các báo cáo của các Bộ phận/ Phòng ban, HDQT đánh giá tính khả thi của các kế hoạch và các khuyến nghị, qua đó kiến nghị các giải pháp mang tính thực tiễn và phù hợp với tình hình hoạt động của Công ty.

董事会要求，各业务部门主管进行定期和非定期的绩效报告。通过各部门的报告，董事会评估计划和建议的可行性，从而为公司的运营提出了切实可行的解决方案。

- Phòng Kiểm soát nội bộ (KSNB) kịp thời báo cáo các rủi ro trọng yếu trong hoạt động kinh doanh, đồng thời đưa ra phương án ứng phó và giảm thiểu rủi ro.

内部风控部门及时报告业务运营中的主要风险，同时提出了应对方案来克服和最小化风险。

- Bộ phận Pháp chế tuân thủ rà soát quy trình nghiệp vụ, kiểm tra việc chấp hành và tuân thủ các quy định của Điều lệ, quy trình quy chế làm việc của Công ty và các quy định của Pháp luật có liên quan.

合规法律部审查业务流程和法规，检查是否符合《公司章程》，公司的工作规定和相关法规的规定。

- Phòng Kiểm toán nội bộ và các phòng ban liên quan báo cáo tình hình kiểm toán trong năm, bao gồm các phát hiện sai phạm trong kiểm toán và giải pháp khắc phục để duy trì môi trường kiểm toán nội bộ lành mạnh, đảm bảo cho hệ thống kiểm toán nội bộ hoạt động hiệu quả.

内部审计部门以及其他有关部门报告年内审计情况，包括审计过程中发现问题并提出改善方案，其目标是维持良好的内部审计环境、确保内部审计系统高效运营；

- Năm 2020, Tiểu ban Quản trị rủi ro đã tiến hành hành giám sát, đánh giá độc lập và khách quan về việc tuân thủ các chính sách, quy trình rủi ro đã được thiết lập trong Công ty. HĐQT đặc biệt quan tâm, đánh giá cao về hiệu quả hoạt động.

2020年，风险管理委员会对公司制定的风险政策和程序的遵守情况进行了独立、客观的监控的评估。董事会特别关注并对其有较高的评价。

- Các nội dung thông qua tại phiên họp HĐQT đều được các thành viên HĐQT thảo luận tích cực và thống nhất ý kiến. Các nội dung của phiên họp đều được nêu trong Biên bản họp, dịch sang tiếng Trung Quốc và gửi cho các thành viên HĐQT nắm được tình hình hoạt động của Công ty tại Việt Nam. Công tác chuẩn bị cho các cuộc họp đều được tiến hành nghiêm túc, đảm bảo chất lượng, thời lượng. Các nội dung nêu trong cuộc họp mang tính thời sự và thiết thực kịp thời định hướng hoạt động kinh doanh của Công ty.

每个会议的决定都得到出席董事全数通过。会议纪要都翻译成中文，并发给董事会成员，让董事会成员都能及时了解公司的情况。每次会议均会做了严肃认真的准备、以保证质量和时间，会议内容符合公司的发展方向。

## **2.2. Kết quả giám sát – 监督结果:**

Kết quả hoạt động kinh doanh của IVS năm 2020 với các chỉ tiêu tài chính cơ bản như sau:

2020年经营结果及基本财务指标:

Đvt: đồng VN  
单位: 越南盾

Chỉ tiêu 指标	Thực hiện năm 2020 2020 年实际	Thực hiện năm 2019 2019 年实际	Kế hoạch 2020 2020 年计划	Tỷ lệ % thay đổi 差距比 率 (%)	Kết quả thực hiện kế hoạch (%) 完成比率 (%)
Doanh thu 收入	57.377.922.078	32.208.524.211	58.800.000.000	178,15%	97,58%
Chi phí 费用	47.469.135.672	90.361.914.084	33.800.000.000	52,53%	140,44%
Lợi nhuận trước thuế 税前利润	9.908.786.406	(58.153.389.873)	25.000.000.000	-17,04%	39,64%
Lợi nhuận sau thuế 税后利润	9.389.279.441	(58.153.389.873)	25.000.000.000	-16,15%	37,56%

(Nguồn: Báo cáo tài chính IVS đã kiểm toán năm 2020)  
(源: 2020 年 IVS 经审计财务报表)

### 2.3 Kết luận – 结论

Căn cứ vào Điều lệ, các chính sách và quy trình đã ban hành, HĐQT ủy quyền cho Ban lãnh đạo quản lý, chỉ đạo các phòng ban nghiệp vụ thực hiện các công việc kinh doanh hàng ngày của Công ty. Bên cạnh đó, Hội đồng quản trị tổ chức bố trí, thực thi công việc theo đúng kế hoạch, mục tiêu hoạt động kinh doanh của ĐHCĐ và HĐQT giao trong từng giai đoạn.

根据公司章程及现行的法律法规，董事会授权总经理处管理和指导业务部门完成公司的日常工作任务。此外，董事会将根据股东大会和董事会在各期间下达的经营计划和业务目标，组织并实施工作部署。

Thông qua cơ chế kiểm tra, giám sát và báo cáo định kỳ mỗi quý về kết quả hoạt động kinh doanh, tình hình hoạt động hàng ngày của Công ty, thực hiện báo cáo đầy đủ, phản ánh chính xác thực tế hoạt động khi HĐQT yêu cầu.

通过对公司经营成果、日常经营情况的检查、监督和季度报告机制，全面落实董事会报告要求，准确反映实际经营情况。

Hội đồng quản trị căn cứ phương hướng phát triển Công ty theo hướng bền vững, từng bước mở rộng, đánh giá các hoạt động Hội đồng quản trị cần triển khai. Toàn thể Ban lãnh đạo, cán bộ quản lý và nhân viên công ty sẽ phối hợp chặt chẽ và đoàn kết trong hoạt động hàng ngày, chủ động ứng phó với những thách thức trong hoạt động kinh doanh.

董事会将根据公司可持续发展、逐步扩张的发展方向，评估董事会将要开展的活动。公司全体董事会、管理人员和员工在日常活动中将紧密联系、团结一致，积极应对经营活动中的挑战。

### 3. Báo cáo chi trả thù lao HĐQT năm 2020 --- 董事会成员的报酬:

Trong năm 2020, căn cứ Nghị quyết ĐHĐCĐ thường niên năm 2020 thông qua mức chi thù lao của HĐQT, tình hình thực chi trả thù lao HĐQT chi tiết như sau:

2020 年年度股东大会已经通过董事会的报酬，具体如下：

*Đvt: đồng VN*

*单位: 越南盾*

STT 数序	Nội dung 内容	Kế hoạch (Sau thuế) 计划 (税后)	Thực chi 实际	Tổng cộng 合计
1	Chủ tịch HĐQT 董事长	0	0	(*)
2	Thành viên HĐQT 董事	84.000.000	84.000.000	84.000.000
<b>Tổng cộng 合计</b>		<b>84.000.000</b>	<b>84.000.000</b>	<b>84.000.000</b>

(\*) Chủ tịch HĐQT – Li GuangJie và 02 thành viên HĐQT là Ông YimFung, Ông Lee Minh Chuan Eric từ chối nhận thù lao trong năm 2020.

董事长-李光杰先生及2位董事：闫峰先生和李明权先生拒绝接受2020年董事会报酬。

#### B. Nhận định thị trường và kế hoạch phát triển Công ty năm 2021

##### 2021 年的市场环境及公司发展规划

Trong năm 2021, tình hình khu vực và thế giới được tiếp tục dự báo có những biến động khó lường. Tăng trưởng kinh tế thương mại và đầu tư quốc tế phục hồi chậm, căng thẳng thương mại giữa một số nền kinh tế lớn diễn biến phức tạp, dịch bệnh và thiên tai là mối đe dọa đến nhiều quốc gia. Nền kinh tế toàn cầu cũng như nền kinh tế Việt Nam sẽ chịu tác động từ những yếu tố bất ổn này.

2021 年，各地区和世界的局势预计将发生不可预测的变化。全球经济增长，国际贸易和投资缓慢恢复，一些主要经济体之间的贸易紧张局势变得更加复杂，流行病和自然灾害对许多国家构成威胁。这些不稳定因素影响全球经济和越南经济。

Nhận định TTCK Việt Nam năm 2021 có thể chịu ảnh hưởng từ những yếu tố chính sau: 越南股市可能受到以下主要因素的影响：

- Năm 2020, dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp chủng mới làm hạn chế kinh tế và thương mại toàn cầu, dẫn đến hoạt động kinh doanh đình trệ. Năm 2021, chính phủ các quốc gia đang tích cực lên kế hoạch tiêm vắc xin rộng rãi cho người dân và dần mở lại các hoạt động xã hội, điều này hỗ trợ cho sự phục hồi mạnh mẽ của nền kinh tế toàn cầu.

2020 年,新冠疫情限制了全球经济和贸易，导致商业活动陷入停滞。2021 年，各国政府积极筹划给人民广泛接种新冠疫苗，并逐步放开社交活动,为 2021 年全球经济强劲复苏提供支持。

- Cuộc chạy đua giảm phí giao dịch, cạnh tranh về dịch vụ tài chính giữa các công ty chứng khoán khiến cho sự cạnh tranh trong ngành chứng khoán Việt Nam càng trở nên gay gắt; 越南证券行业情况, 当前越南证券行业竞争日趋激烈, 证券公司之间降低交易费及金融服务竞争日益严峻;

- Khuôn khổ pháp lý cho thị trường vốn – Luật Chứng khoán sửa đổi có hiệu lực năm 2021 góp phần phát triển và minh bạch TTCK Việt Nam. Qua đó giúp nâng cao hiệu quả quản lý và giám sát TTCK để bảo vệ lợi ích hợp pháp của NĐT và tạo điều kiện cho các doanh nghiệp huy động vốn.

资本市场的法律框架, 经修订后的《证券法》于 2021 年生效, 有助于促进越南证券市场的发展和提高透明度。从而有助于提高股票市场的管理和监督效率, 以保护投资者的合法权益, 并为企业筹集资金创造条件。

Trên cơ sở những biến động của môi trường bên ngoài như trên, HĐQT xác định Phương hướng phát triển Công ty trong năm 2021 như sau:

基于以上外部环境的变化, 董事会确定 2021 年的发展方向如下:

1. Tập trung chỉ đạo Ban lãnh đạo Công ty cùng toàn thể CBNV thực hiện kế hoạch kinh doanh năm 2021 đã được Đại hội đồng cổ đông thông qua, đồng thời xây dựng kế hoạch chiến lược mở rộng kinh doanh đáp ứng nhu cầu phát triển của thị trường;  
重点指导公司管理层及全体员实施股东大会审议通过的 2021 年业务计划, 同时制定适应市场发展需要的业务拓展战略规划;  
Cải thiện hệ thống quản trị, tăng cường hoạt động quản trị rủi ro và tuân thủ đảm bảo an toàn tài chính, duy trì hoạt động ổn định, xây dựng chiến lược phát triển lâu dài;  
完善公司治理体系, 加强风险与合规管理, 确保财务安全, 保持稳健经营, 建立可持续发展战略;
2. Sử dụng nguồn vốn hiện có hiệu quả để duy trì tăng trưởng bền vững;  
有效利用现有资本并实现可持续增长。
3. Tập trung nguồn lực phát triển một số hạng mục tạo thanh khoản, nâng cao chất lượng của các sản phẩm, dịch vụ của Công ty;  
集中资源开发多个项目, 创造流动性, 提高公司产品和服务的质量;
4. Không ngừng nâng cao năng lực cạnh tranh thông qua việc phát triển nguồn nhân lực chất lượng cao;  
着眼聘用高质量的人才来不断提高竞争力。

5. Đẩy mạnh công tác truyền thông, nâng cao sự hiện diện của thương hiệu, tạo dựng hình ảnh chuyên nghiệp, hiện đại.

加大宣传力度, 提升品牌知名度, 树立专业形象。

Thưa các Quý vị Cổ đông, trên đây là báo cáo của HĐQT Công ty Chứng khoán IVS về hoạt động năm 2020 và định hướng năm 2021.

尊敬的各位股东, 上述是越南投资证券股份有限公司董事会 2020 年运营报告及 2021 年发展方向, 申请股东大会通过。

Thay mặt HĐQT, kính chúc Đại hội thành công, chúc các Quý cổ đông, khách hàng, đối tác và toàn thể cán bộ công nhân viên Công ty đã và đang nỗ lực sát cánh cùng IVS dồi dào sức khỏe, hạnh phúc và thành đạt.

代表董事会, 预祝股东大会圆满成功, 祝各位股东身体健康, 美满幸福, 事业有成。

Xin trân trọng cảm ơn./.

敬致。

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

代表董事会

**CHỦ TỊCH**

董事长

*(đã ký)*

**LI GUANGJIE**

李光杰